

43:1 וְיֹלְכֵנִי יְהוָה : הַקְּדִים דְּרָךְ פְּנֵה אֲשֶׁר שַׁעַר אֵל :
 u·iulk·ni al - e·shor shor ashr phne drk e·qdim :
 and·he-is-^cconducting·me to the·gate gate which facing way-of the·east

43:2 וְהִנֵּה וְקוֹלוֹ הַקְּדִים מִדְּרָךְ בָּא יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי כְבוֹד יְהוָה :
 u·ene kbud alei ishral ba m·drk e·qdim u·qul·u
 and·behold ! glory-of Elohim-of Israel coming from·way-of the·east and·voice-of·him

קְּוֹל מִיָּם רַבִּים וְהָאָרֶץ הָאֵירָה מִקְּבֹדוֹ :
 k·qul mim rbim u·e·artz eaire m·kbd·u :
 as·sound-of waters many-ones and·the·earth she-^cgives-light from·glory-of·him

43:3 וּכְמֵרְאָה אֲשֶׁר רָאִיתִי כְּמֵרְאָה רְאִיתִי אֲשֶׁר רָאִיתִי :
 u·k·mrae e·mrae ashtr raithi k·mrae ashtr - raithi
 and·as·appearance-of the·appearance which I-saw as·^{the}·appearance which I-saw

בָּבֹאִי אֲשֶׁר רָאִיתִי כְּמֵרְאָה וּמֵרְאוֹת הָעִיר - אֵת לְשַׁחַת כְּבָאִי :
 b·ba·i ashtr raithi k·mrae u·mrauth k·mrae ashtr raithi
 in·to·come-of·me to·to-^m·ruin-of » the·city and·appearances as·^{the}·appearance which I-saw

אֶל - נְהַר - כְּבָר - וְאֶפְלָל פְּנֵי - אֵל :
 al - ner - kbr u·aphl al - phn·i :
 to stream-of Chebar and·I-am-falling to faces-of·me

43:4 וּכְבוֹד יְהוָה בָּא הַבַּיִת - אֵל דְּרָךְ אֲשֶׁר שַׁעַר פְּנֵי אֵל דְּרָךְ :
 u·kbud ieuē ba al - e·bith drk shor ashtr phni·u drk
 and·glory-of Yahweh he-entered to the·house way-of gate which faces-of·him way-of

הַקְּדִים :
 e·qdim :
 the·east

43:5 וַתִּשְׂאֵנִי רוּחַ וַתְּבִיאֵנִי אֶל הַחֲצֵר הַפְּנִימִי וְהִנֵּה אֵל :
 u·thsha·ni ruch u·thbia·ni al - e·chtzr e·phnimi u·ene
 and·she-is-lifting·me spirit and·she-is-^cbringing·me to the·court the·inner and·behold !

מָלֵא מְלֵא :
 mla kbud - ieuē e·bith :
 he-fills glory-of Yahweh the·house

43:6 וְאִשְׁמֹעַ מְדַבֵּר אֵלַי מֵהַבַּיִת וְאִישׁ יָהּ עֹמֵד אֶצְלִי :
 u·ashmo mdr al·i m·e·bith u·aish eie omd atzl·i :
 and·I-am-hearing one-^m·speaking to·me from·the·house and·man he-becomes standing beside·me

43:7 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן אָדָם - אֵת מְקוֹם - אֵת מְקוֹם כְּסֵאִי וְאֵת מְקוֹם - אֵת :
 u·iamr al·i bn - adm ath - mqum ksa·i u·ath - mqum
 and·he-is-saying to·me son-of human » place^{fi}-of throne-of·me and·» place^{fi}-of

כַּפּוֹת רַגְלֵי אֲשֶׁר אֲשַׁכֵּן שָׁם - בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְעוֹלָם וְלָא :
 kphuth rgl·i ashtr ashkn - shm b·thuk bni - ishral l·oulm u·la
 soles-of feet-of·me which I-shall-tabernacle there in·midst-of sons-of Israel for·eon and·not

יִטְמְאוּ וּמַלְכֵיהֶם הִמָּה קִדְשִׁי שֵׁם יִשְׂרָאֵל - בֵּית עוֹד :
 itmau u·mlki·em hēme qdsh·i - ishral shm qdsh·i
 they-shall-^m·defile further house-of Israel name-of holiness-of·me they and·kings-of·them

בְּזוֹתָם וּבְפִגְרֵי מַלְכֵיהֶם בְּמוֹתָם :
 b·znuth·m u·b·phgri mlki·em b·muth·m :
 in·prostitution-of·them and·in·corpses-of kings-of·them high-places-of·them

43:8 בָּתְתָם אֶצְלִי וּמִזוֹתָם סָפִי - אֵת סָפִי :
 b·thth·m atzl u·muzuth·m ath - sph·i
 in·to-give-of·them threshold-of·them with threshold-of·me and·jamb-of·them beside

מִזוֹתַי שֵׁם - אֵת וְטִמְאוּ וּבֵינֵיהֶם וּבֵינֵיהֶם וְטִמְאוּ :
 muzuth·i ath - shm u·tmau u·bini·em u·tmau
 jamb-of·me and·the·sidewall between·me and·between·them and·they-^m·defiled » name-of

קִדְשִׁי בְּאִפְי אֲתָם וְאֶכְלֵ עֲשׂוּ אֲשֶׁר בָּתְּוֹבוּתָם :
 qdsh·i b·aph·i ath·m b·aph·i
 holiness-of·me in·abhorrences-of·them which they-did and·I-am-^m·finishing »·them in·anger-of·me

43:9 וַיִּרְחֲקוּ עִתָּהּ וּפִגְרֵי מַלְכֵיהֶם מִמֶּנִּי :
 othe irchqu ath - znuth·m u·phgri mlki·em mm·ni
 now they-shall-^m·put-far » prostitution-of·them and·corpses-of kings-of·them from·me

וְשִׁכְנֹתַי בְּתוֹכָם לְעוֹלָם :
 u·shknthi b·thuk·m l·oulm : s
 and·I-tabernacle in·midst-of·them for·eon

¹ . Afterward he brought me to the gate, [even] the gate that looketh toward the east:

² And, behold, the glory of the God of Israel came from the way of the east: and his voice [was] like a noise of many waters: and the earth shined with his glory.

³ And [it was] according to the appearance of the vision which I saw, [even] according to the vision that I saw when I came to destroy the city: and the visions [were] like the vision that I saw by the river Chebar; and I fell upon my face.

⁴ And the glory of the LORD came into the house by the way of the gate whose prospect [is] toward the east.

⁵ So the spirit took me up, and brought me into the inner court; and, behold, the glory of the LORD filled the house.

⁶ And I heard [him] speaking unto me out of the house; and the man stood by me.

⁷ . And he said unto me, Son of man, the place of my throne, and the place of the soles of my feet, where I will dwell in the midst of the children of Israel for ever, and my holy name, shall the house of Israel no more defile, [neither] they, nor their kings, by their whoredom, nor by the carcasses of their kings in their high places.

⁸ In their setting of their threshold by my thresholds, and their post by my posts, and the wall between me and them, they have even defiled my holy name by their abominations that they have committed: wherefore I have consumed them in mine anger.

⁹ Now let them put away their whoredom, and the carcasses of their kings, far from me, and I will dwell in the midst of them for ever.

43:10 הַבַּיִת - אֶת יִשְׂרָאֵל - בַּיִת - אֶת הַגֵּד אָדָם - בֶּן אֹתָהּ
 athe bn - adm egd ath - bith - ishral ath - e·bith
 you son-of human ^ctell-you ! » house-of Israel » the-house

10 Thou son of man, shew the house to the house of Israel, that they may be ashamed of their iniquities: and let them measure the pattern.

וַיִּקְלְמוּ וְהָיָה מִעֲוֹנוֹתֵיהֶם וַיִּמְדְּדוּ אֶת
 u·iklmu m·ounuthi·em u·mddu ath - thknith :
 and·they-shall-be-confounded from·depravities-of·them and·they-measure » outline

43:11 וְאִם נִקְלְמוּ - וְאִם נִקְלְמוּ מִכָּל אֲשֶׁר עָשׂוּ צוּרְתָהּ הַבַּיִת
 u·am - nklmu m·kl ashr - oshu tzurth e·bith
 and·if they-are-confounded from·all which they-did form-of the-house

11 And if they be ashamed of all that they have done, shew them the form of the house, and the fashion thereof, and the goings out thereof, and the comings in thereof, and all the forms thereof, and all the ordinances thereof, and all the laws thereof: and write [it] in their sight, that they may keep the whole form thereof, and all the ordinances thereof, and do them.

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה
 u·thkunth·u u·mutzai·u u·mubai·u u·kl - tzurth·u u·ath
 and·establishment-of·him and·exits-of·him and·entrances-of·him and·all-of form-of·him and·»

כָּל תּוֹרָתוֹ - וְכָל צוּרְתוֹ וְכָל צוּרְתוֹ וְכָל צוּרְתוֹ
 kl - chqthi·u u·kl - tzurth·i tzurthi·u u·kl - thurth·u
 all-of statutes-of·him and·all-of form-of·me forms-of·him and·all-of laws-of·him

וְיִשְׁמְרוּ לְעֵינֵיהֶם וְיִכְתֹּב אֹתָם הַיּוֹדֵעַ תּוֹרָתוֹ
 u·ishmru l·oini·em u·kthb auth·m u·kthb thurthi·u eudo
 laws-of·him ^omake-known-you ! »·them and·write-you ! to·eyes-of·them and·they-shall-observe

אֹתָם וְעָשׂוּ חֻקֵּיהֶם וְכָל צוּרְתוֹ - כָּל צוּרְתוֹ
 auth·m : u·oshu u·oshu u·ath - kl - chqthi·u
 » all-of form-of·him and·» all-of statutes-of·him and·they-do »·them

43:12 סָבִיב וְגָבֹל - כָּל הַהָר רֹאשׁ - עַל הַבַּיִת תּוֹרַת זֹאת
 sbib kl - gbl·u ol - rash e·er zath thurth e·bith
 this law-of the-house on summit-of the-mountain all-of boundary-of·him round-about

12 This [is] the law of the house; Upon the top of the mountain the whole limit thereof round about [shall be] most holy. Behold, this [is] the law of the house.

סָבִיב קִדְשׁ קִדְשִׁים הִנֵּה - זֹאת תּוֹרַת זֹאת
 sbib qdsh qdshim ene - zath thurth e·bith :
 round-about holiness-of holinesses behold ! this law-of the-house

43:13 וְחִיק וְטַפְחָ אֵמָה אֵמָה בְּאֲמוֹת הַמְּזֻבְחַת מְדוֹת וְאֵלֶּה
 u·chiq u·tphch ame ame b·amuth e·mzbch mduth u·ale
 and·these measures-of the-altar in·the·cubits cubit cubit and·handbreadth and·bosom-of

13 . And these [are] the measures of the altar after the cubits: The cubit [is] a cubit and an hand breadth; even the bottom [shall be] a cubit, and the breadth a cubit, and the border thereof by the edge thereof round about [shall be] a span: and this [shall be] the higher place of the altar.

הָאֶחָד וְזֶרֶת סָבִיב שְׁפָתָהּ - אֵל וְגִבּוּלָהּ רַחֲב - וְאֵמָה הָאֵמָה
 e·achd zrth sbib al - shpht·e u·gbul·e rchb u·ame e·ame
 the.cubit and.cubit width and.boundary-of·her to lip-of·her round-about span-of the.one

וְזֶה גֹבַהּ הַמְּזֻבְחַת :
 u·ze gb e·mzbch :
 and·this elevation-of the.altar

43:14 אֵמָה וְרַחֲב אֲמוֹת שְׁתַּיִם הַתַּחְתּוֹנָה הַעֲזָרָה - עַד הָאָרֶץ וּמִחֵיק
 ame u·rchb amuth shtim e·thochthune e·ozre od - e·artz u·m·chiq
 and·from·bosom-of the-earth unto the·ledge the·nether two cubits and·width cubit

14 And from the bottom [upon] the ground [even] to the lower settle [shall be] two cubits, and the breadth one cubit; and from the lesser settle [even] to the greater settle [shall be] four cubits, and the breadth [one] cubit.

וְרַחֲב אֲמוֹת אַרְבַּע הַגְּדוּלָּה הַעֲזָרָה - עַד הַקְּטָנָה וּמִהַעֲזָרָה אַחַת
 amuth u·rchb arbo e·gdule e·ozre od - e·qtne u·m·e·ozre achth
 one and·from·the·ledge the·small unto the·ledge the·great four-of cubits and·width

הָאֵמָה :
 e·ame :
 the.cubit

43:15 וּמִהַהָרָאֵל וּמִהַהָרָאֵל אֲמוֹת אַרְבַּע וּמִהַהָרָאֵל
 u·e·eral arbo amuth u·m·e·arail
 and·the-mountain-of·El four-of cubits and·from·the-altar-hearth-of·El

15 So the altar [shall be] four cubits; and from the altar and upward [shall be] four horns.

אַרְבַּע הַקְּרָנוֹת וּלְמַעַלָּה וּמִהַהָרָאֵל :
 arbo : e·qgnuth u·l·mol·e u·m·e·arial
 and·to·up·ward the·horns four and·from·the-lion-subjector

43:16 עֶשְׂרֵה בְּשֵׁתִים אַרְבַּע עֶשְׂרֵה שְׁתַּיִם וְהָאֵרָאֵל וְהָאֵרָאֵל
 oshre b·shtim arbo oshre shtim u·e·arail u·e·arail
 and·the-altar-hearth-of·El and·the-lion-subjector two ten length in·two ten

16 And the altar [shall be] twelve [cubits] long, twelve broad, square in the four squares thereof.

רַחֲב רְבֹעַ רְבֹעַ אֵל רְבֹעַ אַרְבַּעַת אֵל רְבֹעַ אֵל
 rchb rbuo al arboth rboi·u :
 width being-squared to four-of quarters-of·him

43:17 רְבֹעַ אֵל רְבֹעַ אֵל רְבֹעַ אֵל רְבֹעַ אֵל רְבֹעַ אֵל רְבֹעַ אֵל
 rchb al arboth rboi·e oshre arbo oshre arbo oshre arbo
 and·the·ledge four-of ten length in·four-of ten width to four-of quarters-of·her

17 And the settle [shall be] fourteen [cubits] long and fourteen broad in the four

וְהַגְּבֹולִים וְהַסְּבִיב אֹתָהּ חֲצִי הָאֲמָה וְהַחִיק לָהּ - אֲמָה סְבִיב אֲמָה לָהּ -
 u·e·gbul sbib auth·e chtzi e·ame u·e·chiq - l·e ame sbib
 and·the·boundary round-about »·her half-of the·cubit and·the·bosom to·her cubit round-about

וּמַעַלְתָּהּ וּמַעַלְתָּהּ פָּנֹת קִדְמִים :
 u·molth·eu phnuth qdim :
 and·steps-of·him to·face-of east

43:18 וַיֹּאמֶר בֶּן אָדָם - אָמַר יְהוָה אֵלֶּה חֻקֹּת אֲלֶּה
 u·iamr bn adm ke amr adni ieue ale chquth
 and·he-is-saying to·me son-of human thus he-says my-Lord Yahweh these statutes-of

הַמִּזְבֵּחַ בְּיוֹם הַעֲשׂוֹתוֹ לְהַעֲלוֹת עֲלָיו עֹלָה
 e·mzbch b·ium eoshuth·u l·eoluth oli·u oule
 the·altar in·day-of to·be-made-of·him to·to-°offer-up-of on·him ascent-offering

וְלִזְרֹק דָּם עָלָיו :
 u·l·zrq oli·u dm :
 and·to-to-sprinkle-of on·him blood

43:19 וְנָתַתָּה אֶל הַכֹּהֲנִים - הַלְוִיִּם הֵם אֲשֶׁר מִזְרַע צְדוֹק הַקְּרִבִּים אֵלַי
 u·nththe al - e·kenim e·luim ashr em m·zro tzduq e·qrbim al·i
 and·you-give to the·priests the·Levites who they from·seed-of Zadok the·near-ones to·me

נָאֻם לְחַטָּאת בֶּקֶר - בֶּן פֶּר לְשִׁרְתִּי יְהוָה אֲדֹנָי נָאֻם
 nam adni ieue l·shrth·ni phr bn - bqr l·chtath :
 averment-of my-Lord Yahweh to·to-°minister-of·me young-bull son-of herd for·sin-offering

43:20 אַרְבַּע - וְאֵל קַרְנֹתָיו אַרְבַּע - עַל קַרְנֹתָיו מִדְמוֹ וְלָקַחְתָּ
 u·lqchth m·dm·u u·nththe ol - arbo qrnthi·u u·al - arbo
 and·you-take from·blood-of·him and·you-give on four-of horns-of·him and·to four-of

פְּנֹת אוֹתוֹ וְחָטְאתָ סְבִיב הַגְּבֹול - וְאֵל הָעֲזָרָה פְּנֹת
 phnuth e·ozre u·al - e·gbul sbib u·chtath auth·u
 corners-of the·ledge and·to the·boundary round-about and·you-make-sin-offering »·him

וַיַּכְפִּרְתָּהּ וַיַּכְפִּרְתָּהּ :
 u·kphrth·eu :
 and·you-make-propitiatory-shelter·him

43:21 וְלָקַחְתָּ בְּמִפְקַד וּשְׂרָפוֹ הַחַטָּאת הַיָּשׁוּב אֶת הַבֶּקֶר אֶת
 u·lqchth ath e·phr e·chtath u·shrph·u b·mphqd
 and·you-take » the·young-bull-of the·sin-offering and·he-burns·him in·supervision-of

הַבַּיִת מִחוּץ לְמִקְדָּשׁ :
 e·bith m·chutzh l·mqdsh :
 the·house from·outside to·the·sanctuary

43:22 וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי תִקְרִיב שְׂעִיר תְּמִים עִזִּים -
 u·b·ium e·shni thqrib shoir - ozim thmim
 and·in·the·day the·second you-shall-°bring-near one-hairy-of goats flawless

בְּפֶר בְּפֶר חָטָא כַּאֲשֶׁר הַמִּזְבֵּחַ אֶת וְחָטְאוּ לְחַטָּאת
 l·chtath u·chtath ath - e·mzbch k·ashr chtau b·phr :
 for·sin-offering and·they-make-sin » the·altar as·which they-make-sin in·the·young-bull

43:23 תְּמִים בְּקֶר - בֶּן פֶּר תִּקְרִיב מִחַטָּא בְּכַלּוֹתְךָ
 b·kluth·k m·chta thqrib phr bn - bqr thmim
 in·to-°finish-of·you from·to-°sin-of you-shall-°bring-near young-bull son-of herd flawless

וְאֵל מִן הַצֹּאן - תְּמִים :
 u·ail mn - e·tzan thmim :
 and·ram from the·flock flawless

43:24 וְהִקְרַבְתָּם לְפָנֵי יְהוָה וְהִשְׁלִיכוּ הַכֹּהֲנִים עָלֵיהֶם מֶלַח
 u·eqrbth·m l·phni ieue u·eshliku e·kenim oli·em mlch
 and·you-°bring-near·them to·faces-of Yahweh and·they-°fling the·priests on·them salt

וְהָעִלוּ עֲלֵהּ אוֹתָם לִיהוָה :
 u·eolu auth·m ole l·ieue :
 and·they-°offer-up »·them ascent-offering to·Yahweh

43:25 וּפֶר לְיוֹם שְׂעִיר חַטָּאת - שִׁבְעַת יָמִים תַּעֲשֶׂה יְמִים
 shboth imim thoshe shoir - chtath l·ium u·phr
 seven-of days you-shall-make^{do} one-hairy-of sin-offering for·the·day and·young-bull

בֶּן יַעֲשׂוּ תְּמִימִים מִן וְאֵל בְּקֶר - בֶּן
 bn - bqr u·ail mn - e·tzan thmim ioshu :
 son-of herd and·ram from the·flock flawless-ones they-shall-do

squares thereof; and the border about it [shall be] half a cubit; and the bottom thereof [shall be] a cubit about; and his stairs shall look toward the east.

18 And he said unto me, Son of man, thus saith the Lord GOD; These [are] the ordinances of the altar in the day when they shall make it, to offer burnt offerings thereon, and to sprinkle blood thereon.

19 And thou shalt give to the priests the Levites that be of the seed of Zadok, which approach unto me, to minister unto me, saith the Lord GOD, a young bullock for a sin offering.

20 And thou shalt take of the blood thereof, and put [it] on the four horns of it, and on the four corners of the settle, and upon the border round about: thus shalt thou cleanse and purge it.

21 Thou shalt take the bullock also of the sin offering, and he shall burn it in the appointed place of the house, without the sanctuary.

22 And on the second day thou shalt offer a kid of the goats without blemish for a sin offering; and they shall cleanse the altar, as they did cleanse [it] with the bullock.

23 When thou hast made an end of cleansing [it], thou shalt offer a young bullock without blemish, and a ram out of the flock without blemish.

24 And thou shalt offer them before the LORD, and the priests shall cast salt upon them, and they shall offer them up [for] a burnt offering unto the LORD.

25 Seven days shalt thou prepare every day a goat [for] a sin offering: they shall also prepare a young bullock, and a ram out of the flock, without blemish.

43:26 שְׁבַעַת יָמִים יִכְפְּרוּ יְמֵים אֶת הַמִּזְבֵּחַ - וְטָהְרוּ אֹתוֹ
 shboth imim ikphru ath - e·mzbch u·teru ath·u
 seven-of days they-shall-make-propitiatory-shelter » the·altar and·they-^mcleanse »·him

וּמָלְאוּ יָדוֹ יְדָיו :
 u·mlau id·u idi·u :
 and·they-^mfill hand-of·him hands-of·him

43:27 וַיְכַלּוּ יְמֵי הַיָּמִים - וְהָיָה סֵוּם יוֹמָם בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי וְהָלָאָה
 u·iklu ath - e·imim s u·eie b·ium e·shmini u·elae
 and·they-are-^mconcluding » the·days and·he-becomes in·the·day the·eighth and·beyond

וַיַּעֲשׂוּ הַכֹּהֲנִים עַל הַמִּזְבֵּחַ - אֶת עוֹלוֹתֵיכֶם - וְאֵת
 ioshu e·kenim ol - e·mzbch ath - ouluthi·km u·ath -
 they-shall-do the·priests on the·altar » ascent-offerings-of·you^(P) and·»

שְׁלָמֵיכֶם וְרִצְאָתִי אֶתְכֶם נָא אֲדַנִּי יְהוָה : ס
 shlmi·km u·rtzathi ath·km nam adni ieue : s
 peace-offerings-of·you^(P) and·I-accept »·you^(P) averment-of my-Lord Yahweh

²⁶ Seven days shall they purge the altar and purify it; and they shall consecrate themselves.

²⁷ And when these days are expired, it shall be, [that] upon the eighth day, and [so] forward, the priests shall make your burnt offerings upon the altar, and your peace offerings; and I will accept you, saith the Lord GOD.